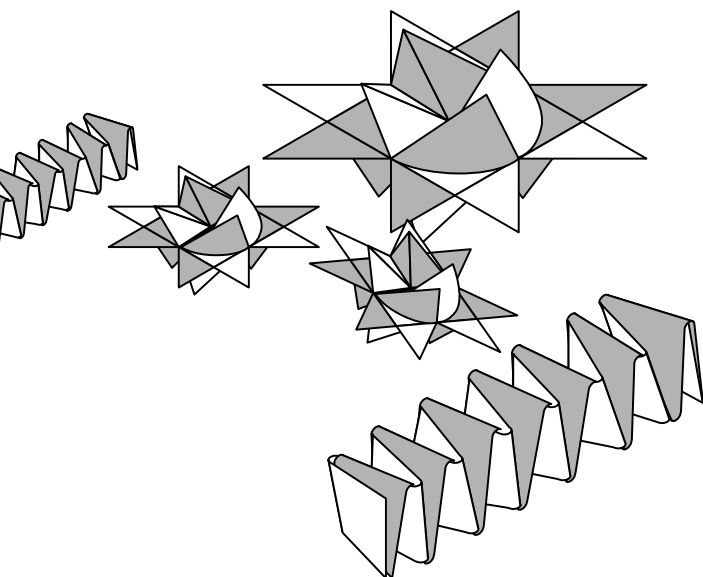


Girlande und Fröbel-Stern
Garland and Froebel Star
Guirlande et étoile en papier
Girlanda a ozdobná hvězda
Girlanda i gwiazdka Fröbla
Girlanda a Fröbelova hviezda
Girland és Fröbel csillag
Süs hevengi ve yıldız şekilli paket süsü



- de** Bastelanleitung
- en** Craft instructions
- fr** Notice de bricolage
- cs** Návod na skládání
- pl** Instrukcja składania
- sk** Návod na zhotovenie
- hu** Elkészítési útmutató
- tr** El işi talimatı

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Basteln macht nicht nur Spaß, sondern bietet Ihnen auch individuelle Gestaltungsmöglichkeiten. Selbst aus einfachen Papierstreifen lassen sich schöne Dinge zaubern.

Allerdings erfordert dies – je nach Schwierigkeitsgrad – einiges an Konzentration und Übung. In diesem Heft haben wir Ihnen eine einfache Bastelanleitung für eine Girlande sowie eine deutlich herausfordernde Bastelanleitung für einen Fröbel-Stern zusammengestellt.

Verzweifeln Sie nicht, wenn es nicht direkt beim ersten Mal klappt. Versuchen Sie es einfach erneut. Sie werden sehen: Von Mal zu Mal wird es einfacher und Ihre Papierobjekte schöner.

Wichtig ist: Bleiben Sie ruhig und geduldig und falten Sie möglichst genau.

Und ein Tipp: Sehen Sie sich bei jedem Arbeitsschritt auch immer schon das nächste Bild an, um das Ergebnis des aktuellen Arbeitsschrittes zu verstehen.

Stöbern Sie im Fachhandel, oder auch im Internet, nach Bastelanleitungen.

Dort finden Sie viele weitere Möglichkeiten und Ideen.

Und nun wünschen wir Ihnen viel Spaß und gutes Gelingen beim Basteln!

Ihr Tchibo Team

Dear Customer

Handicrafts are not only fun – they also provide you with a wide variety of fun, individual decorations. Read on to learn how to create beautiful crafts from simple strips of paper.

However, these projects do require a fair amount of concentration and practice depending on the difficulty level. In this booklet we have put together some easy-to-follow craft instructions to make a simple garland as well as a much more challenging froebel star.

Do not despair if you don't get it right the first time!

Just try it again. Wait and see – it will get easier with each attempt and your paper creations will look better and better.

Important hints: Remember to keep calm and stay patient; make accurate creases. Our tip: Always check which step comes next. You will then have a better idea of what you are trying to achieve with the current one.

Pay a visit to a specialty shop or have a look online for more craft instructions. There you will find many other possibilities and ideas to keep the creativity flowing. We wish you lots of fun with your new handicraft!

Your Tchibo Team

Chère cliente, cher client!

Le bricolage est non seulement un plaisir, mais il vous permet aussi de laisser libre cours à votre créativité, par exemple en réalisant de merveilleux objets à partir de simples bandes de papier.

Cela exige toutefois, en fonction du degré de difficulté, une certaine dose de concentration et de pratique. Vous trouverez dans ce petit fascicule les indications nécessaires pour une réalisation facile, une simple guirlande, et pour une autre, plus délicate, une belle étoile.

Ne vous découragez pas si cela ne marche pas dès la première fois. Réessayez: vous verrez que peu à peu, les choses deviendront de plus en plus faciles et vos objets de plus en plus beaux.

Il est important de garder son calme, d'être patient et de travailler le plus minutieusement possible. A chaque étape, regardez toujours l'image de l'étape suivante pour comprendre le résultat de l'opération que vous êtes en train de réaliser.

Cherchez des tutoriels dans les commerces spécialisés ou sur Internet.

Vous y trouverez d'autres possibilités et de nouvelles idées.

Et maintenant, nous n'avons plus qu'à vous souhaiter beaucoup de plaisir et de réussite avec vos pliages de papier!

L'équipe Tchibo

Vážení zákazníci,

ruční práce vás potěší a zároveň vám nabízí možnosti pro individuální kreativitu.

I z jednoduchých proužků papíru můžete vykouzlit hezké ozdoby.

Vyžaduje to především – podle stupně obtížnosti – koncentraci a cvik. V tomto sešitě jsme pro vás sestavili jednoduchý návod pro vytvoření girlandy spolu s velmi náročným návodem pro zhotovení ozdobné (Fröbelovy) hvězdy.

Ale nezoufejte, pokud se vám to hned napoprvé nepodaří. Jednoduše to zkuste ještě jednou. Sami uvidíte: postupně to bude snazší a vaše skládanky z papíru krásnější.

Důležité je, abyste zůstali klidní a trpěliví a papír skládali pokud možno přesně.

A ještě jeden tip: Při každém pracovním kroku si vždy také hned prohlédněte další obrázek, abyste porozuměli výsledku aktuálního pracovního kroku.

Pátrejte ve specializovaných prodejnách, nebo také na internetu, po návodech na skládání. Najdete tam spoustu dalších možností a nápadů.

Přejeme vám mnoho zábavy a zdařilých výtvorů při tvoření!

Váš tým Tchibo

Drodzy Klienci!

Składanie modeli origami nie tylko sprawia przyjemność, ale również rozwija indywidualne możliwości twórcze. Ze zwykłych pasków papieru można wyczarować piękne przedmioty.

Wymaga to jednak – w zależności od stopnia trudności – sporej koncentracji i wielu ćwiczeń. W niniejszym opracowaniu znajdą Państwo łatwą instrukcję wykonania girlandy, a także instrukcję wykonania gwiazdki Fröbela, która stanowi zdecydowanie większe wyzwanie.

Proszę się nie zniechęcać, gdy nie uda się od razu za pierwszym podejściem. Proszę spróbować jeszcze raz. Przekonają się Państwo, że przy każdej kolejnej próbie składanie będzie coraz łatwiejsze, a papierowe obiekty coraz ładniejsze. Niezwykle ważne są spokój i cierpliwość, a także precyzja w składaniu papieru. Nasza rada: Na każdym etapie składania należy patrzeć również na ilustrację następnego etapu, tak aby lepiej zrozumieć, jaki powinien być efekt aktualnego etapu. Zachęcamy do odwiedzenia sklepów branżowych, również internetowych. Znajdą tam Państwo wiele nowych inspiracji oraz instrukcji składania papierowych modeli. Życzymy Państwu wiele radości i satysfakcji oraz powodzenia przy składaniu modeli origami!

Zespół Tchibo

Vážení zákazníci!

Ručné práce neprinášajú iba zábavu, ale ponúkajú vám aj individuálne kreatívne možnosti. Aj z obyčajných pásov papiera sa dajú vyčariť pekne veci.

Samozrejme si to – v závislosti od miery zložitosti – vyžaduje trochu koncentrácie a cviku. V tomto návode sme pre vás pripravili popis postupu na vytvorenie girlandy, ako aj skutočnú výzvu pre „šikovné ruky“, Fröbelovu hviezdu.

Nevzdávajte sa, keď sa vám to nepodarí na prvý raz. Jednoducho to skúste opäť. Uvidíte: Postupne to bude jednoduchšie a vaše výtvary z papiera budú čoraz dokonalejšie.

Dôležité je: Zachovajte pokoj, buďte trpezliví a papier skladajte čo najpresnejšie. A ešte jeden tip: Pri každom pracovnom kroku si prezerať už aj obrázok nasledujúceho. Lepšie tak pochopíte výsledok aktuálneho pracovného kroku.

Na popisy postupov sa môžete spýtať aj v špecializovaných predajniach, alebo sa poobzerajte v sieti internet. Nájdete tam množstvo nových možností a nápadov. A teraz vám želáme veľa zábavy a úspechov pri ručných prácach!

Váš tím Tchibo

Kedves Vásárlónk!

A barkácsolás nem csak jó szórakozás, hanem egyedi alkotási lehetőségeket is rejt magában. Már egy egyszerű papírszalagból is szép dolgokat lehet készíteni. Ehhez azonban – nehézségi fokozattól függően – koncentráció és gyakorlat szükséges. Ebben a füzetben összeállítottunk Önnek egy elkészítési útmutatót egy egyszerű girlandhoz, valamint egy útmutatót egy igazi kihívásnak számító Fröbel csillaghoz. Ne essen kétségbe, ha nem sikerül rögtön az első alkalommal. Próbálja meg újra. Meglátja: minden alkalommal egyre könnyebb lesz és papírtárgyai is egyre szebbek lesznek.

Fontos: Maradjon nyugodt és türelmes, és lehetőleg hajtogasson pontosan.

Tipp: Minden lépésnél nézze meg a következő képet is, hogy megértse az aktuális lépés eredményét.

Keresgéljen az szakkereskedésben és az interneten elkészítési útmutatókat.

Ott sok különböző lehetőséget és ötletet találhat.

Jó szórakozást és sok sikert kívánunk a barkácsoláshoz!

A Tchibo csapata

Değerli Müşterimiz!

El işi yapmak sadece eğlenceli olmakla kalmıyor, aynı zamanda size özel şekiller oluşturma imkanı sağlıyor. Basit kağıt şeritleriyle dahi güzel şeyler oluşturulabilir.

Bu elbette zorluk derecesine göre biraz konsantrasyon ve çalışma gerektirir.

Bu defterde size kolayca yapabileceğiniz bir süs hevangi için ve de sizi açıkça zorlayacak bir yıldız paket süsü için bir yapılış talimatı hazırladık.

İlk seferinde yapamadığınızda sakın umutsuzluğa kapılmayın. Tekrar deneyin. Göreceksiniz: Gittikçe kolaylaşacaktır ve kağıttan objeleriniz daha da güzelleşecektir.

Önemli olan: Sakin ve sabırlı olun ve mümkün olduğu kadar dikkatli katlayın. Size bir tavsiye: Yapım aşaması süresince bulunduğunuz adımın sonucunu daha iyi kavrayabilmek için her adımda bir sonraki resme de bakın.

Yapı marketleri ve internette de el işi yapım talimatlarını araştırın. Orada çok daha fazla imkanlar ve fikirler bulacaksınız.

Ve şimdi size el işi yapımında bol eğlence ve başarılar dileriz.

Tchibo Ekibiniz

Sie benötigen:

You will require:

Il vous faut:

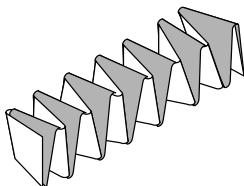
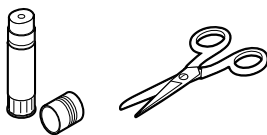
Potřebujete:

Potrzebne będą:

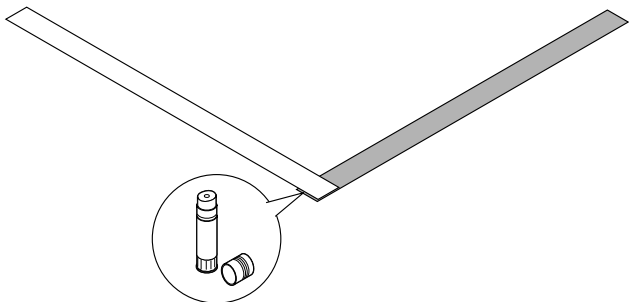
Potřebujete na:

Az alábbiakra lesz szüksége:

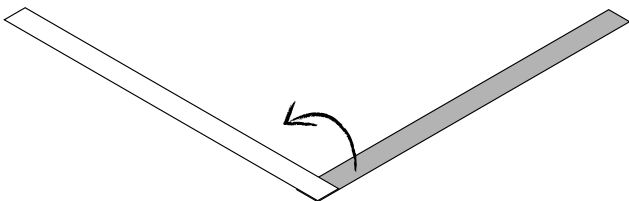
Gerekenler:



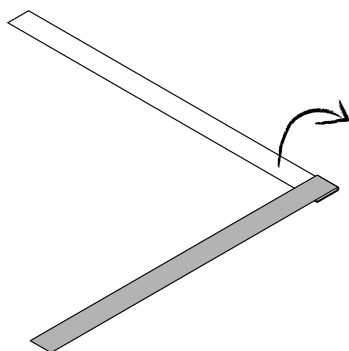
1



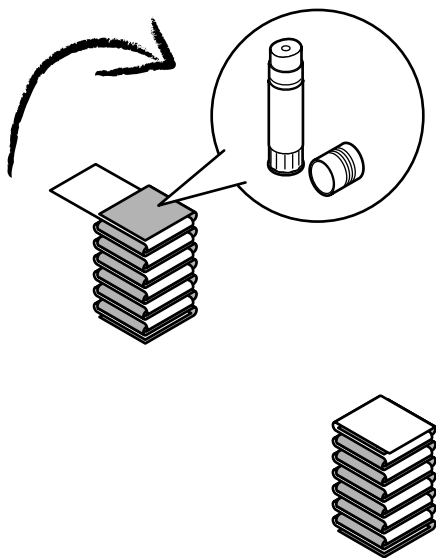
2

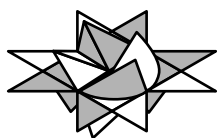


3

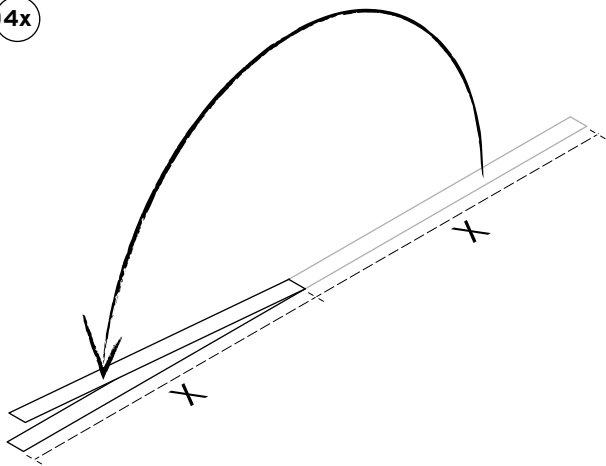


4

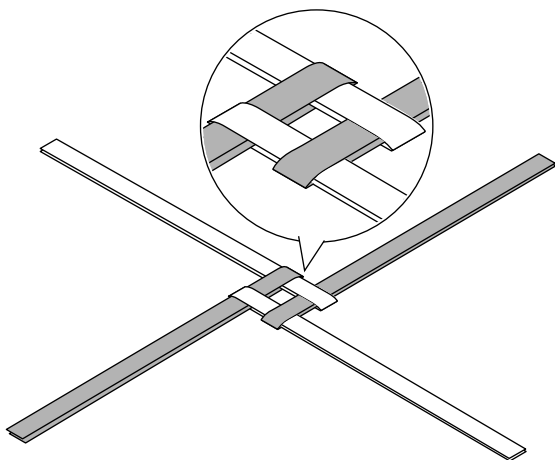




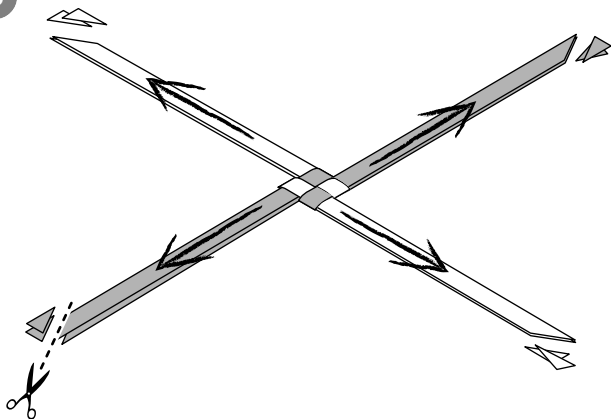
1 4x



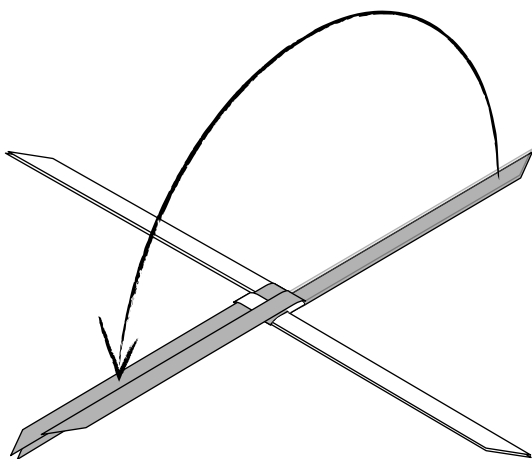
2



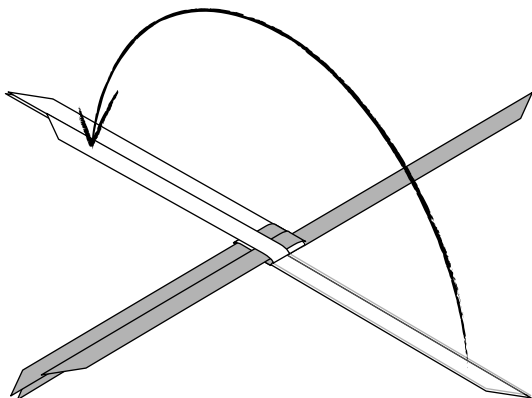
3



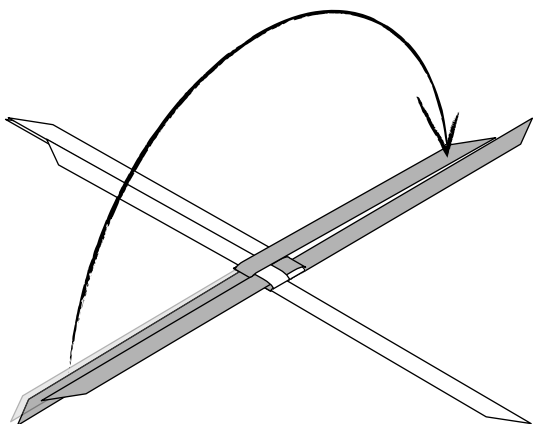
4



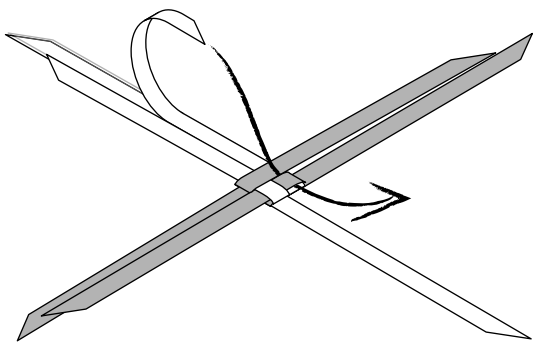
5



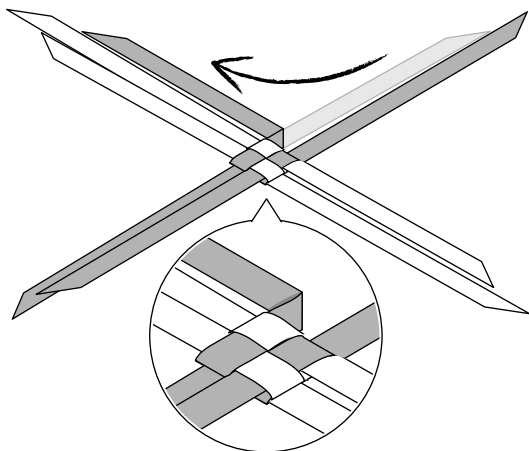
6



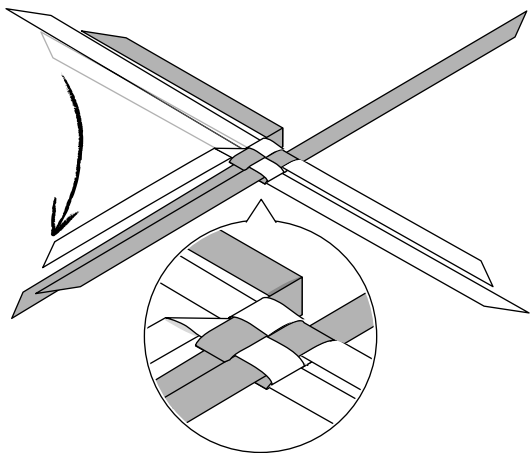
7



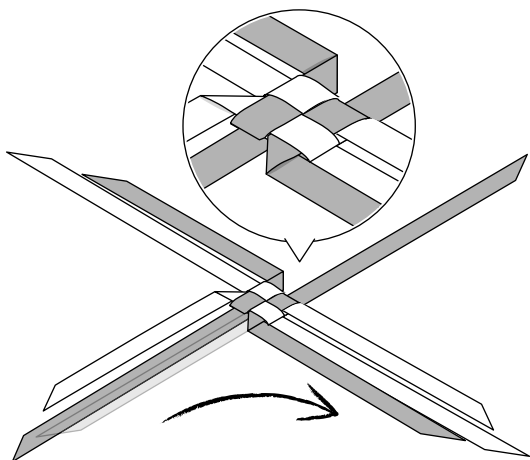
8



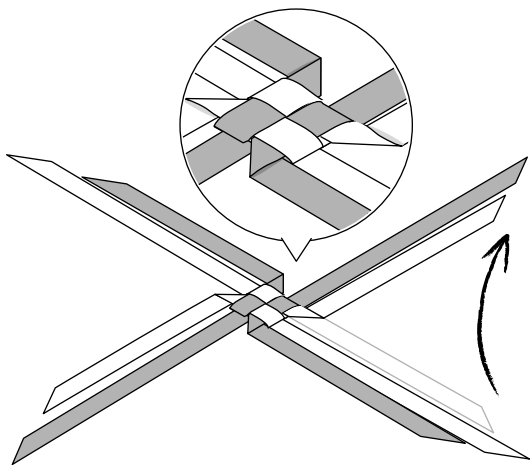
9



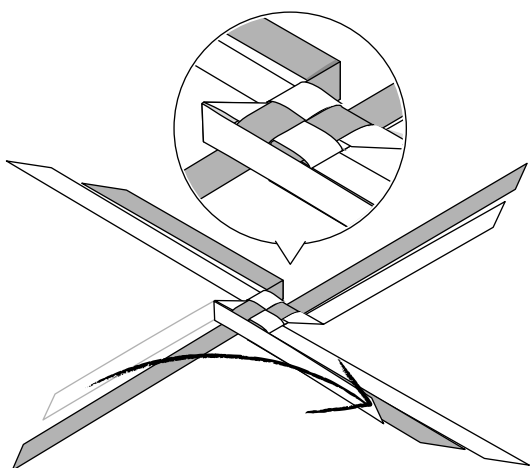
10



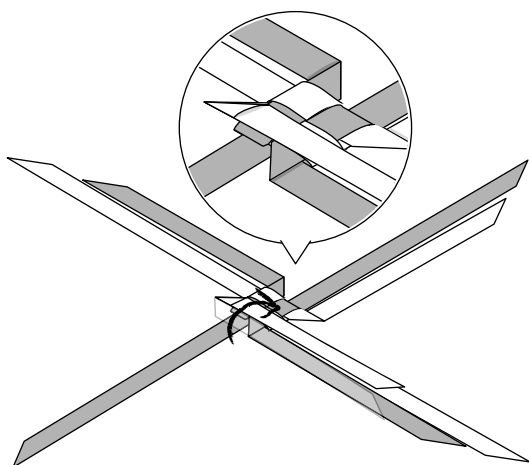
11



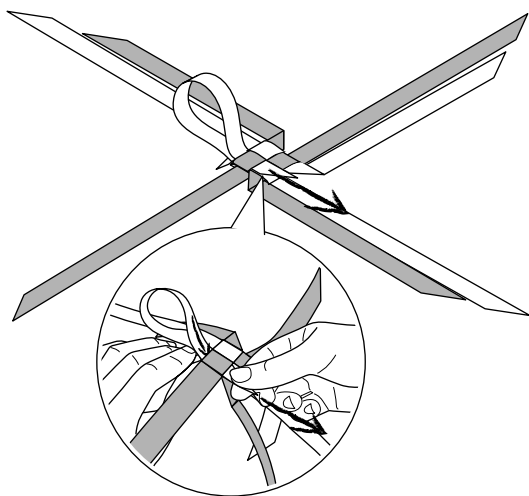
12



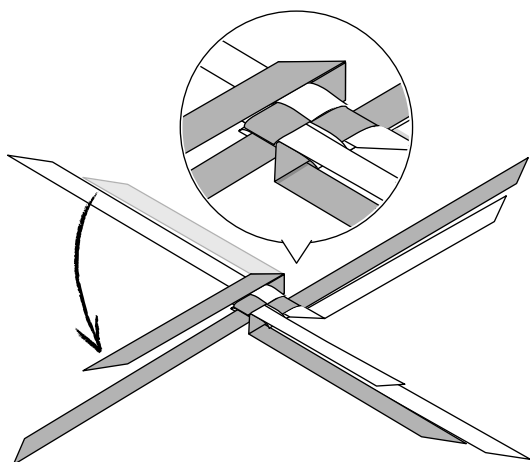
13



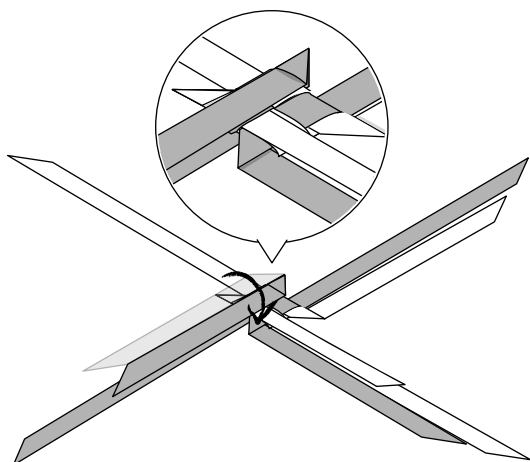
14



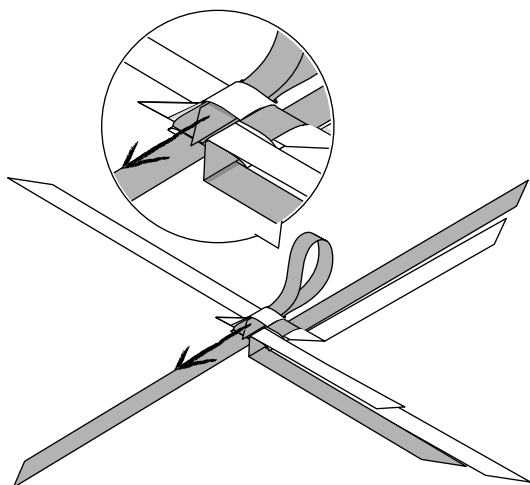
15



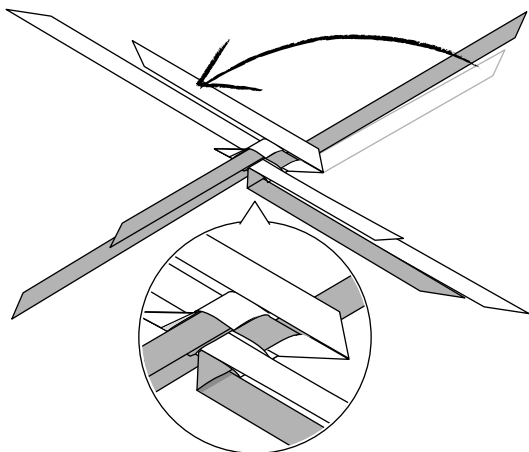
16



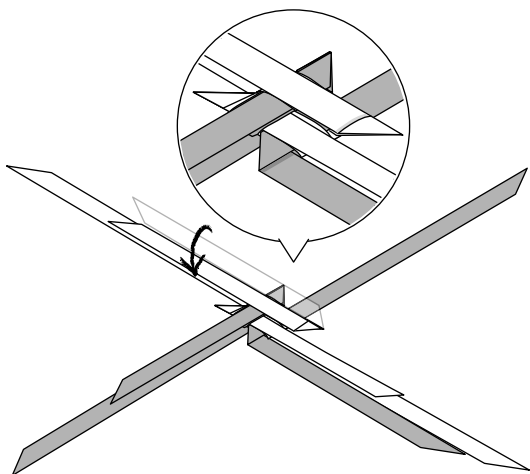
17



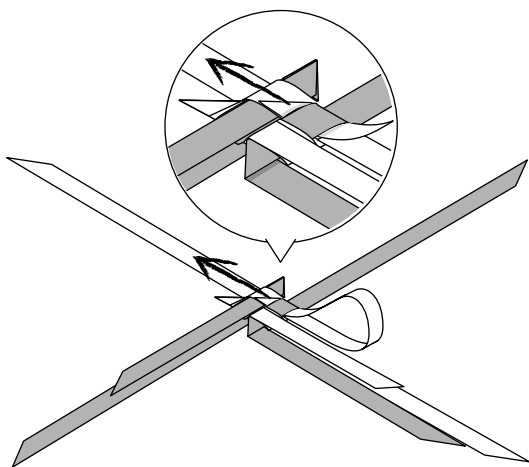
18



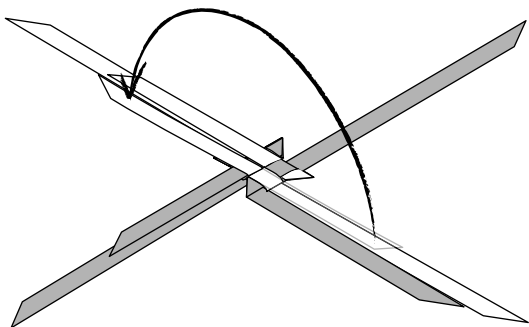
19



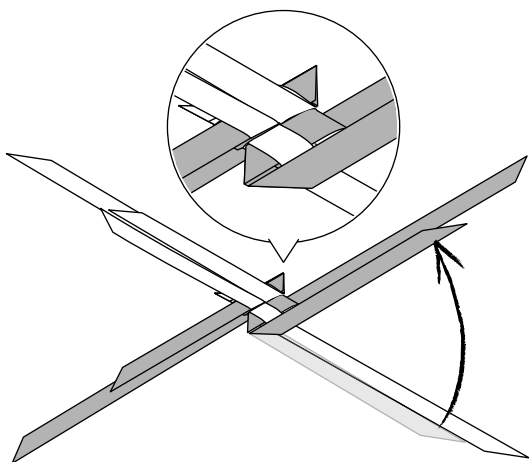
20



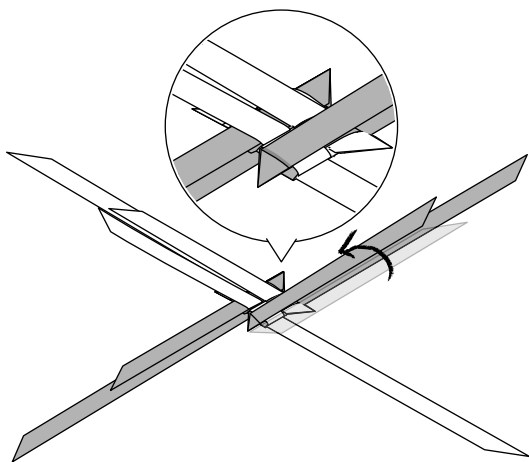
21



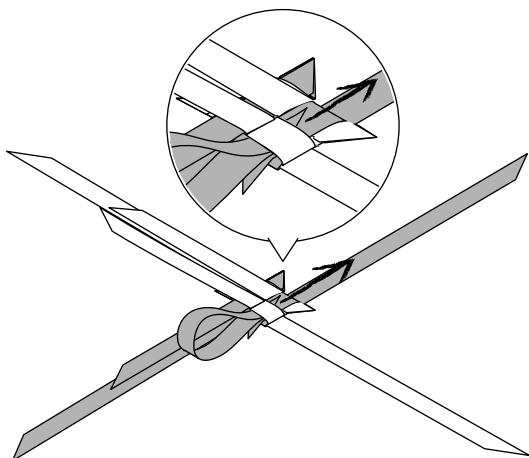
22



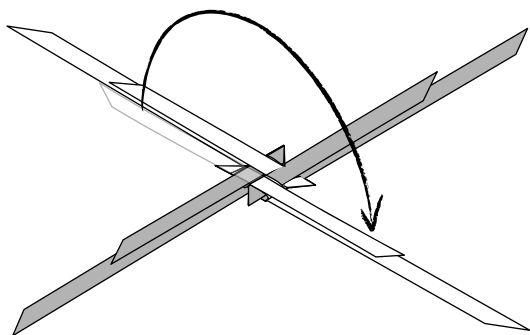
23



24



25



26

(de) Stern umdrehen.

(en) Turn over the star.

(fr) Retourner l'étoile.

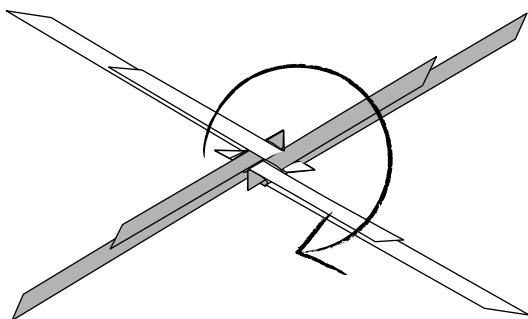
(cs) Hvězdu otočte.

(pl) Obrócić gwiazdkę.

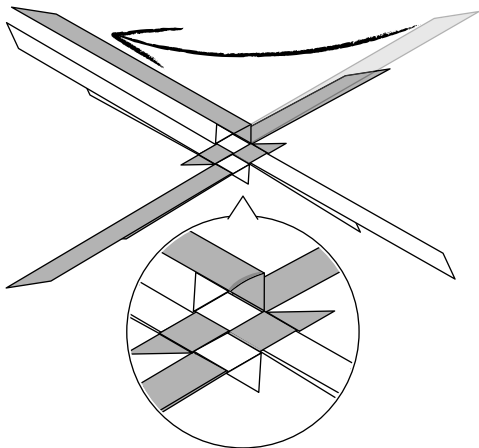
(sk) Hviezdu otočte.

(hu) Fordítsa meg a csillagot.

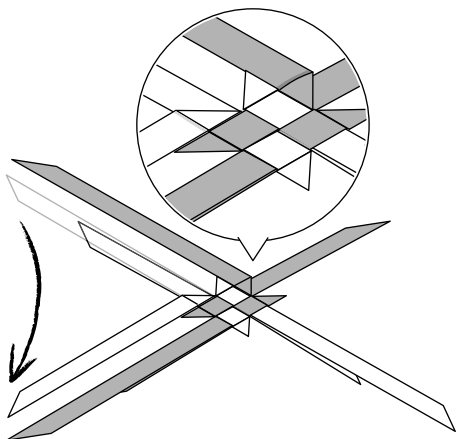
(tr) Yıldızı çevirin.



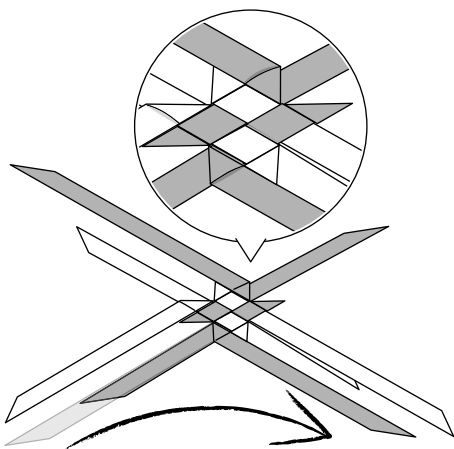
27



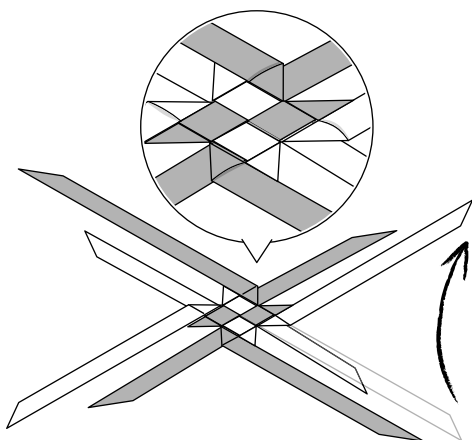
28



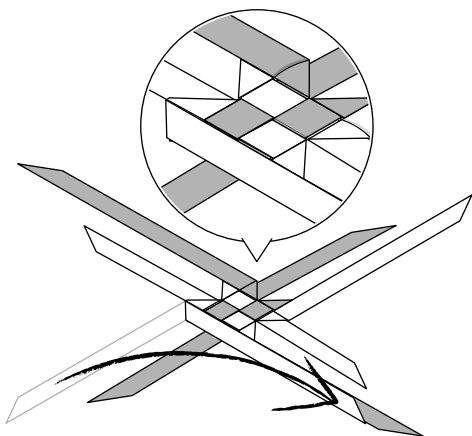
29



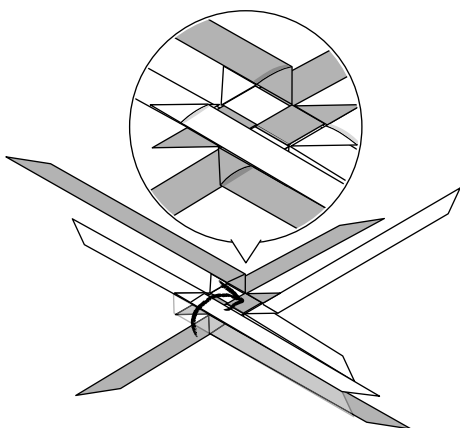
30



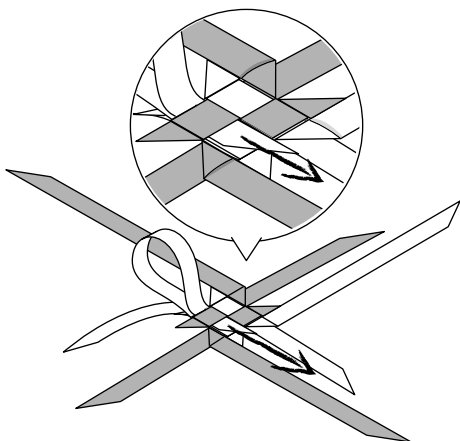
31



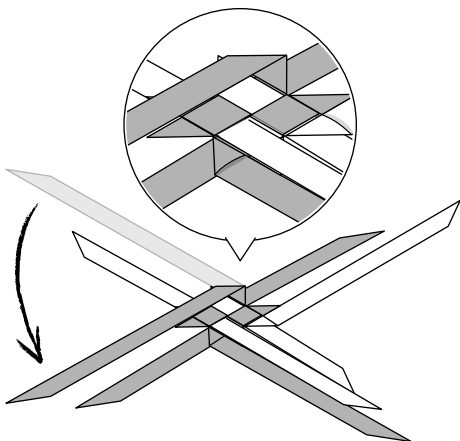
32



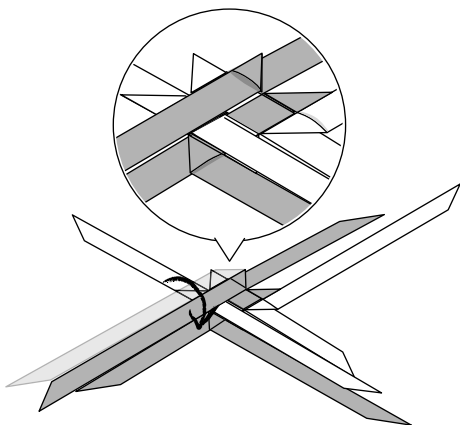
33



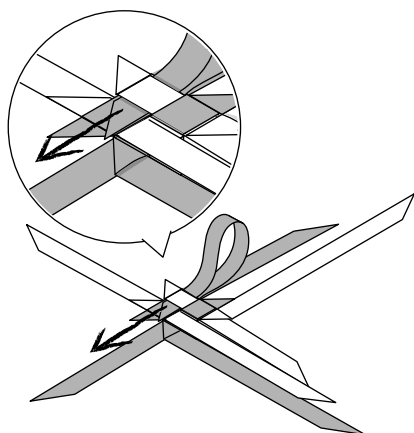
34



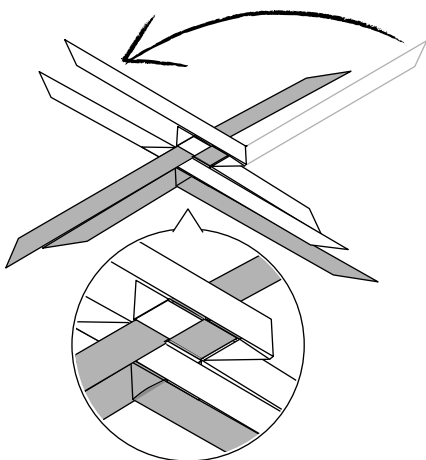
35



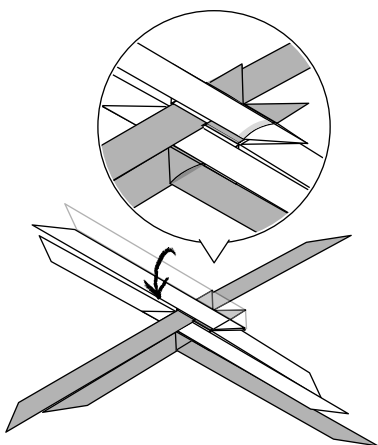
36



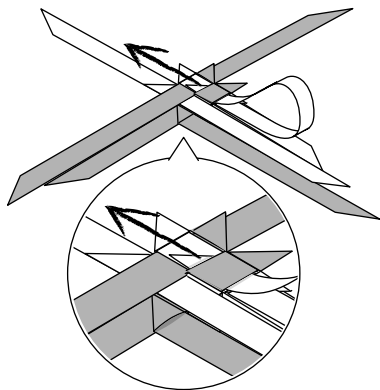
37



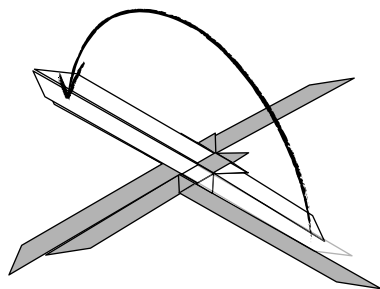
38



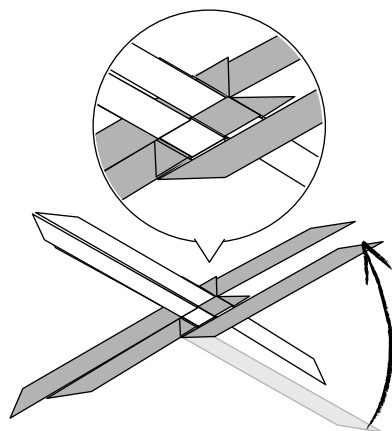
39



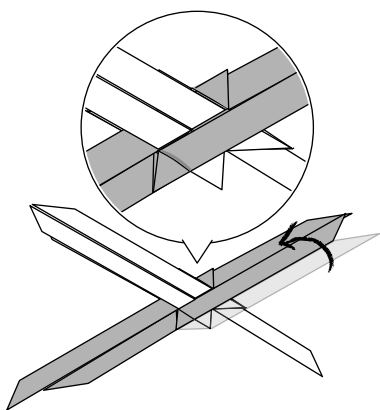
40



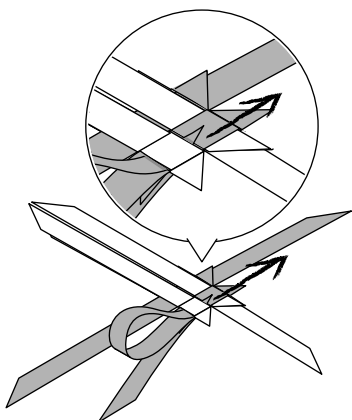
41



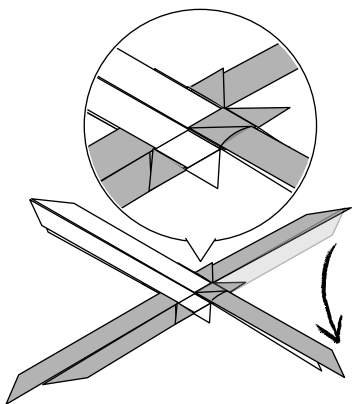
42



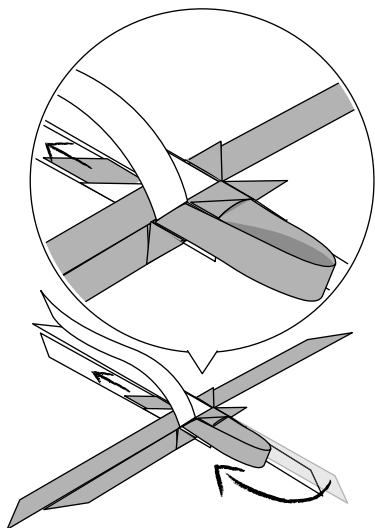
43



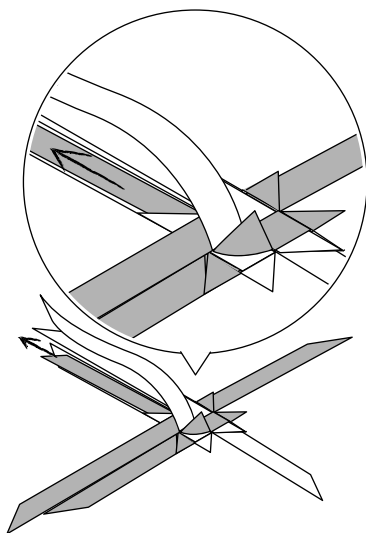
44



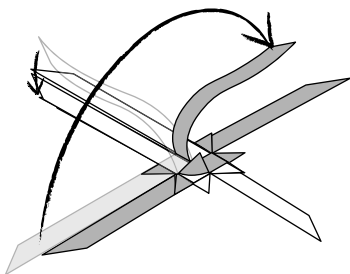
45



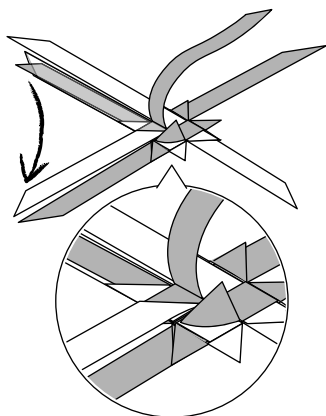
46



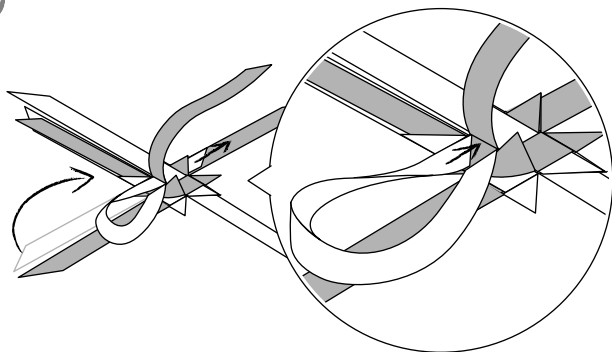
47



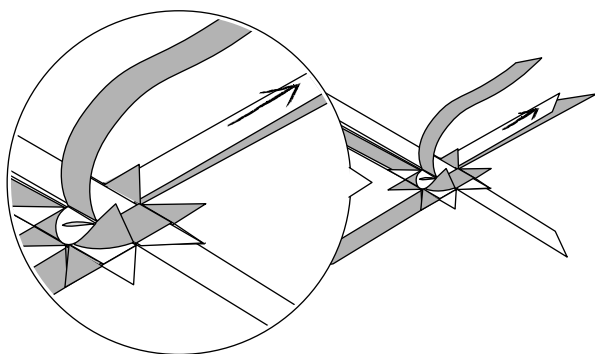
48



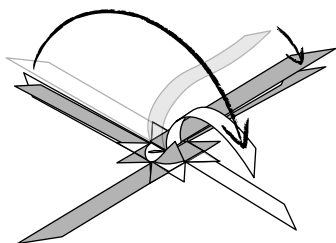
49



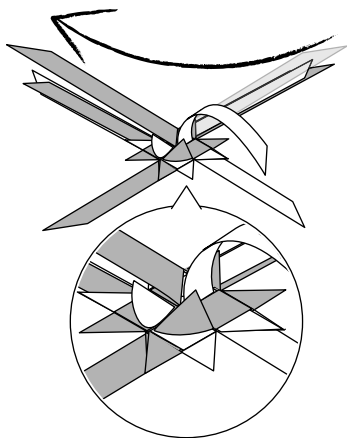
50



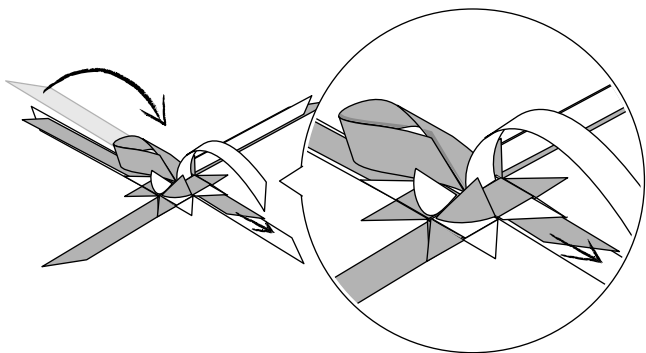
51



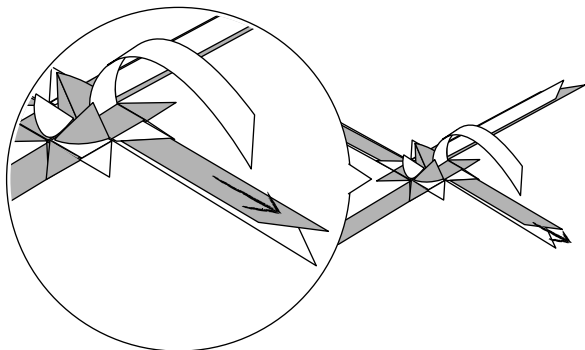
52



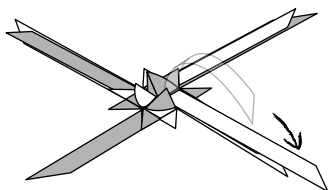
53



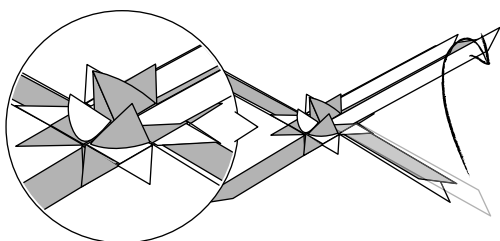
54



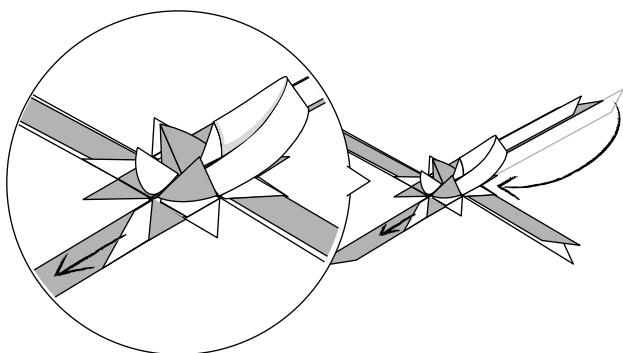
55



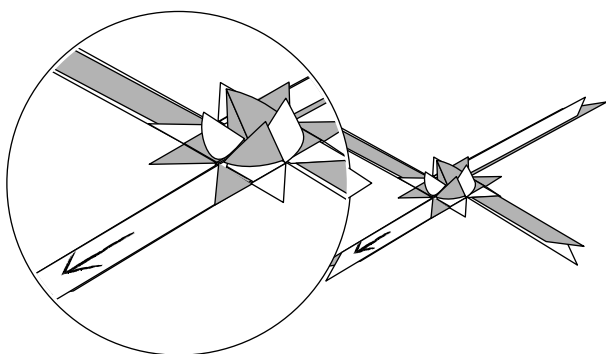
56



57

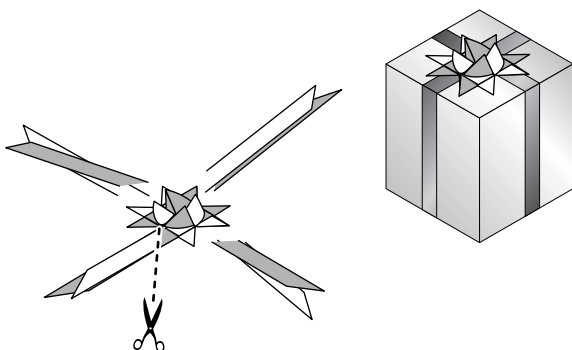


58



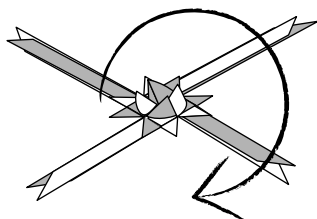
- de** Um den ganzen Fröbel-Stern zu basteln, fahren Sie mit Schritt **59** fort.
- en** Proceed with step **59** to make the entire froebel star.
- fr** Pour réaliser l'étoile complète, continuez au point **59**.
- cs** Pro vytvoření celé ozdobné hvězdy pokračujte krokem **59**.
- pl** W celu złożenia całej gwiazdki Fröbla należy kontynuować składanie od kroku **59**.
- sk** Na zhotovenie celej Fröbelovej hviezdy pokračujte krokom **59**.
- hu** A teljes Fröbel csillag elkészítéséhez, folytassa az **59.** lépéssel.
- tr** Yıldız şekilli paket süsünün yapımını tamamlamak için **59**'uncu adımla devam edin.

- de** Wenn Sie nur einen halben Stern basteln wollen - z.B. als Verzierung für ein Geschenk - können Sie jetzt die überstehenden Papierenden abschneiden.
- en** If you wish to make only half a star - such as for decorating a wrapped gift - you can now finish and cut off the remaining paper ends.
- fr** Si vous ne voulez réaliser qu'une demi-étoile, par exemple pour décorer un cadeau, vous pouvez maintenant couper les extrémités du papier qui dépassent.
- cs** Chcete-li vytvořit pouze půlku hvězdy - např. jako ozdobu dárku - můžete nyní přesahující konce papíru ustříhnout.
- pl** Chcąc wykonać jedynie połowę gwiazdki, np. do ozdobienia prezentu, można teraz obciąć wystające końcówki papieru.
- sk** Na zhotovenie iba polovičnej hviezdy - napr. ako ozdoba na darček - môžete teraz odstrihnúť prebytočný papier.
- hu** Ha csak a csillag felét szeretné elkészíteni - pl. ajándékdísznek - most levághatja a túllógó papírvégeket.
- tr** Sadece yarım bir yıldız yapmak istiyorsanız örn. hediye paketi süsü olarak, dışarı taşan kağıt uçlarını kesebilirsiniz.

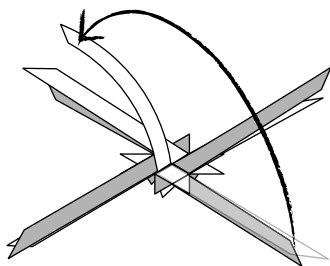


59

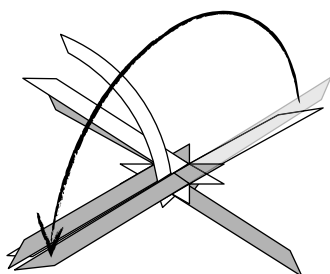
- de** Stern umdrehen. **en** Turn over the star.
- fr** Retourner l'étoile. **cs** Hvězdu otočte.
- pl** Obrócić gwiazdkę. **sk** Hviezdu otočte.
- hu** Fordítsa meg a csillagot. **tr** Yıldızı çevirin.



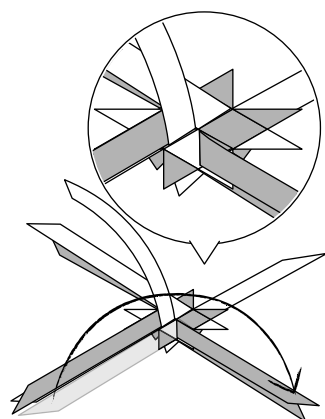
60



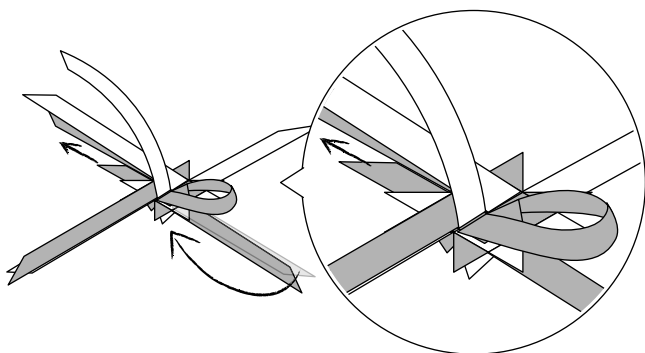
61



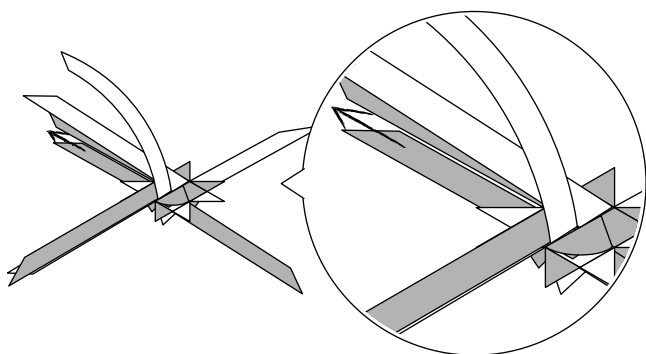
62



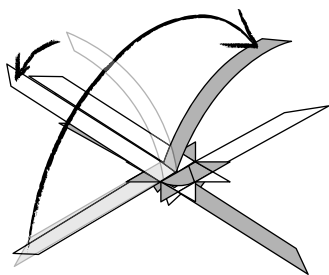
63



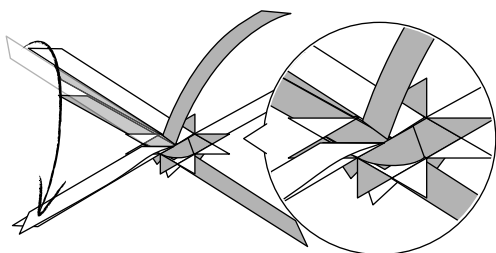
64



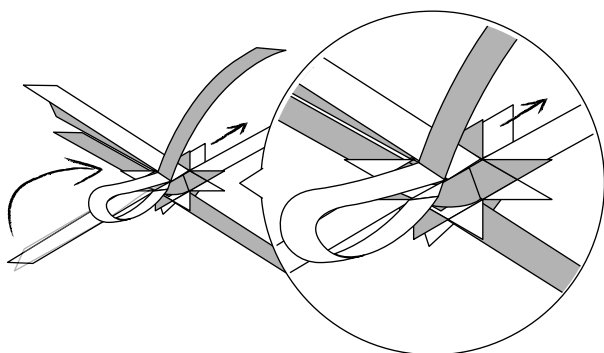
65



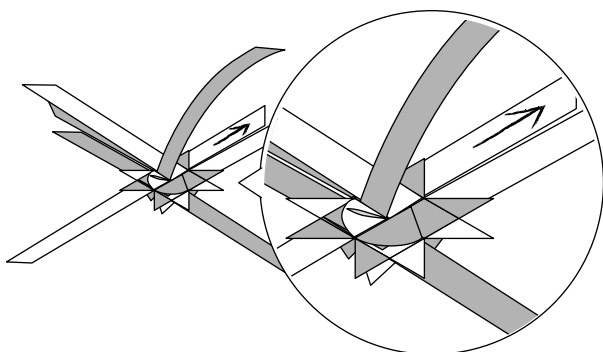
66



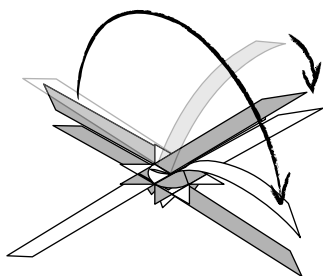
67



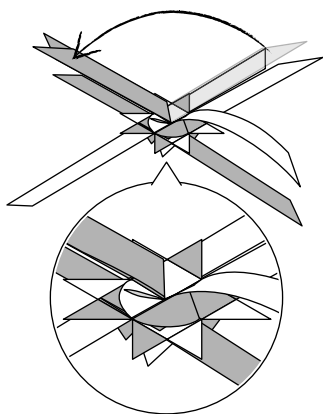
68



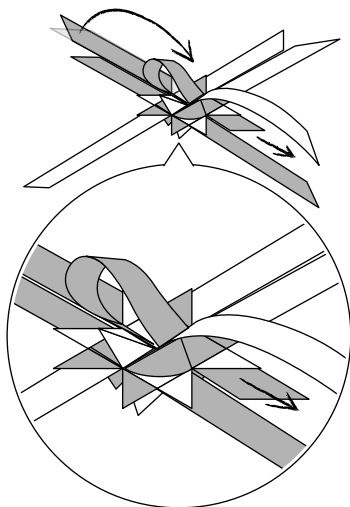
69



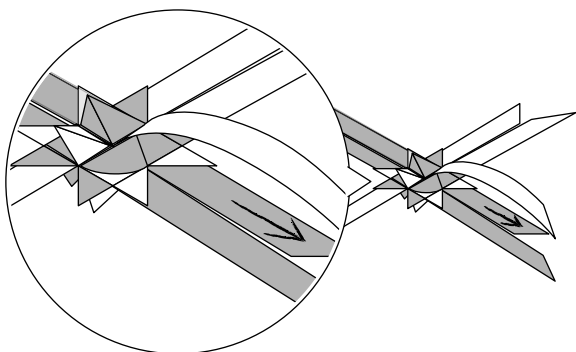
70



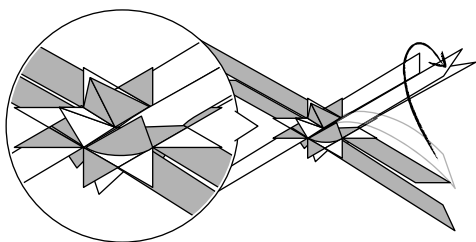
71



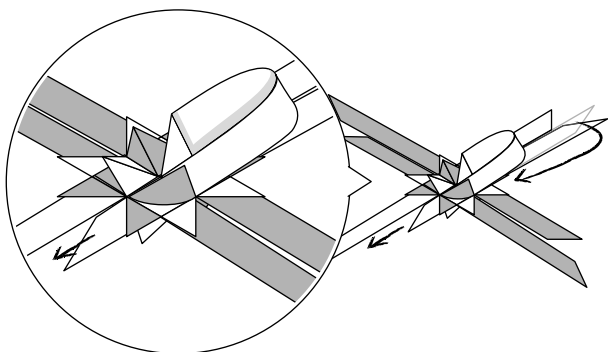
72



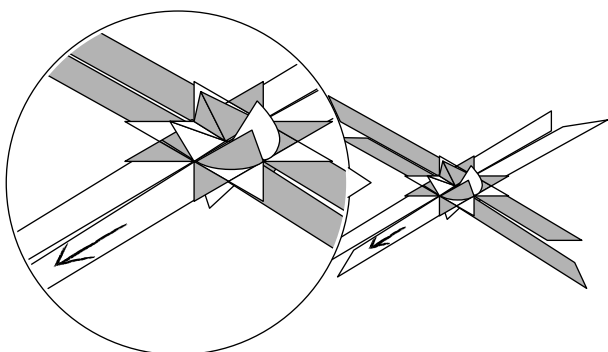
73



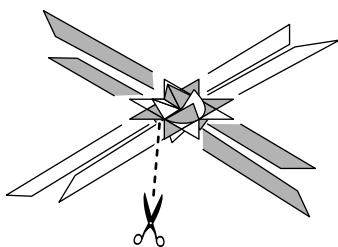
74

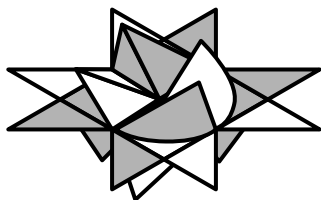


75



76





Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany

www.tchibo.de • www.tchibo.ch

www.tchibo.cz • www.tchibo.pl

www.tchibo.sk • www.tchibo.hu

www.tchibo.com.tr

Artikelnummer | Product number

Référence | Číslo výrobku

Numer artykułu | Číslo výrobku

Cikkszám | Ürün numarası :

618 479